

我是剛剛吳理事長介紹的平田 純一。

今天能接受大家邀請來參加這個盛會，衷心地感謝大家。

現在，日本不只是公共廁所積極在提昇其水準，對學校的廁所也在作改善的動作。

今天要介紹的是有關日本的學校廁所，但在此強調的是日本學校的廁所並不全是像今天所介紹的這麼漂亮，這些只佔日本學校廁所的一小部份而已。今天跟大家介紹的主要是目前開始正在進行更新中的日本學校廁所。首先要跟大家說明的是在日文裡「廁所」這個名詞。其實一般是在文章中出現的，口語對話時並不常用。而用片假名「トイレ」，因為日本人覺得「廁所」這兩字寫起來還好，但講起來就有點不乾淨的感覺，所以就用トイレ來代替，希望用英文發音表示廁所。可是語言是一種進化的東西，可能再過十年、二十年日本人也許不說「トイレ」了，到時候用另一種新的名詞來代表廁所也說不一定。

其實日本二十年前是講「便所」(Benjo)，後來就很時髦地用英文 Toilet 來代替，但日本人唸トイレット覺得太長了一點，所以將最後的T拿掉，又因為日文裡沒有L的發音，就用最接近的R音來代替，叫Toire (トイレ)。因為英文是外來語，所以日本人就用片假名來註解。介紹完「廁所」這兩字後，接下來進行學校廁所的介紹。

其實學校廁所一直都是不被大家重視的一個地方。我們現在來看日本學校廁所的現況。很多學校廁所常常遭到學生的暴力破壞。學生怎

麼樣的破壞廁所呢，大家可以比較容易看到的是廁所裡面的器具會被任意地破壞，或者是一些門片、窗戶玻璃被打破，還有學生會在廁所裡抽煙，以及廁所裡滿地灰塵、垃圾不乾淨；還有一個最嚴重的事是學生沒有好好地使用廁所，把廁所變成一個不重視禮儀的地方。在日本常有一個問題，就是學生之間互相的欺負或是嘲弄，捉弄同學都會在廁所裡發生。

由於這樣的情況，所以後來大家便有改善學校廁所的想法。先介紹最早的案例，在滋賀縣栗東市一位叫里內的教育長，他想盡辦法節約日幣約六千萬元的費用來作學校廁所的改善；一方面他希望把學校廁所盡量做得盡善盡美，他覺得乾淨的廁所可以減少學校裡學生的不當行為，最後的結果，果然達到非常好的教育效果。這位里內教育長的廁所改善的效果，有很多日本電視都給予介紹，算是在日本一位非常有名的先行實踐者的案例。有許多學校本身有意改善學校廁所，因此包括廁所器具製造的廠商，共有七家公司也希望能為學校盡一點力，所以這七家廠商集合起來，在1997年成立了一個「學校廁所研究會」，由本人發起並擔任會長，成立至今已8年了。當時考慮到這七家製造廠商如果是相同的小便斗製造商會吵起來，所以那時七家製造廠商分別是馬桶便器一家，照明一家，清掃一家，各由不同業種的業者一同來成立學校廁所研究會；而且這只是社會奉獻的一個工作，對公司業績並無任何幫助，包括所使用的資金都是由各公司提供的。這七家業者首先進行整個日本學校廁所的實際狀況的調查，然後一年一次發行小冊子，希

望能達到啓蒙全體國人來注意學校廁所的問題。也舉辦研討會、講習會把很多有關學校廁所的維修及各式各樣的人來做一些教育訓練。經由這些努力，終於在日本國內各地方學校開始重視學校廁所問題及進行改善。

學校廁所實際情況，根據調查如照片一樣，整個廁所這麼大卻只有一個窗戶，中間有一盞日光燈，實際上兩邊都是馬桶，有隔間，門一關起來坐在馬桶上時，地板全都是黑的。這樣情況很普遍，造成孩童不敢上廁所，覺得很可怕，很黑，不安全。

日本學校廁所很多都是用和式的馬桶，孩童根本不知道該如何使用，這更加讓大家不想去上廁所。日本尤其在 1960 年代幾乎有 100% 的學校都是這種蹲式的馬桶，後來約在 1964 年住宅公團（類似國宅處）開始大量蓋國宅時採用坐式馬桶。到目前為止日本 100% 的住宅無論是私人蓋的販售住宅還是公家蓋的租用住宅都已經是使用西式的坐式馬桶了。在此種情況下孩童都已習慣在家使用坐式馬桶，在學校還有這樣蹲式馬桶。大家可以看到圖片裡地上很髒，很臭，沒有打掃，甚至連隔間都壞了，只用繩子綁著；一方面孩童不習慣使用這樣的蹲式馬桶，再來就是這麼髒亂更讓孩童根本不想上廁所了，或是去了也不曉得該怎麼上廁所。目前大部分的學校都已經換成坐式馬桶了，可是對小學生來說坐式馬桶坐墊太高了，所以可以看到照片中馬桶下放著空心磚，好讓高度墊高讓低年級孩童使用。如果弄得乾淨的話那還可以接受，可是看照片可得知，是隨便

擺一擺的。現在的學校廁所很多都是這樣，很隨便看起來又很骯髒，孩童還是無法使用。

（照片一）



（照片一） 低年級小學生大人用馬桶（45cm）太高，以水泥磚作腳墊才能使用。



（照片二） 因累積的尿垢所產生的阻塞，是形成惡臭的原因。落地式的小便斗死角多，不易清潔。